



Dual Language Parent Advisory Committee

Comité Asesor de Padres de Lenguaje Dual

10/16/2023

Kari Keith

Director of Multilingual Programs
Directora de Programa Multilingüe

Angelica Brifcani

Assistant Director of Multilingual Programs
Subdirectora de Programa Multilingüe

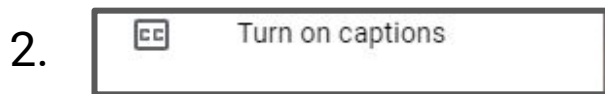
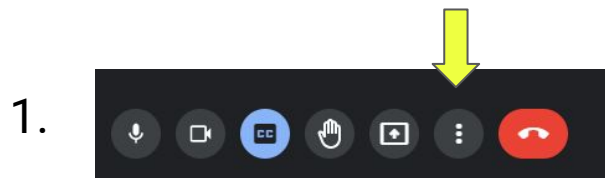
Renee Urbanski

Assistant Superintendent of Multilingual Programs
Asistente al Superintendente de Programa Multilingüe

Dr. Lori Lopez

Superintendent of Teaching, Learning, & Assessment
Asistente al Superintendente de Programa de Enseñanza,
Aprendizaje y Evaluación

Traducción en Español



Welcome!

Please introduce yourself and share why did you chose dual language for your child?

- ★ Parents of 3-5 (Class of 2033-2031)
- ★ Parents of 1-2 (Class of 2035-2034)
- ★ Parents of Kindergarten! (Class of 2036)



Bienvenidos

Por favor preséntese y comparta por qué eligió el programa de lenguaje dual para sus hijos

- ★ Padres de 3-5 (Clase de 2033-2031)
- ★ Padres de 1-2 (Clase de 2035-2034)
- ★ Padres de Kindergarten (Clase de 2036)



Celebrations

Dual Language Culture Camp

115 Students



Pura Belpre Author Visit

K-2 Students



Celebraciones

Campamento cultural de lenguaje dual

115 Estudiantes



Visita de la autora Pura Belpre

K-2 Estudiantes



Dual Parent Directory- 110 Students

- Connects families across classrooms, schools, and languages
- Published by 10/25
- Consider Paper Form or other collection method



Directorio de Padres de Lenguaje Dual- 110 Estudiantes

- Conecta a familias a través de aulas, escuelas e idiomas
- Publicado en 10/25
- Considere el formulario en papel u otro método de recolección



Agenda:

1. Topic 1: DL PAC Program Mission and Vision
2. Topic 2: Program Updates
 - Kindergarten and 5th Grade
 - Magnetic Reading
3. Topic 3: Middle School Model
 - 6th Grade Dual Language



Agenda:

1. Tema 1: Misión y visión del programa DL PAC

2. Tema 2: Novedades en el programa

- Kindergarten y 5to grado
- Lectura magnética

3. Tema 3: Modelo de escuela secundaria

- 6to grado lenguaje dual





Winston Campus

Principal: Marilyn Smith
Assistant Principal: Scott Scafidi

Kindergarten:

Nadya Santiago & Ana Ruenes Anievas

1st grade:

Katherine Davis & Vanessa Frescas

2nd Grade:

Anayeli Mendoza & Jose Prades Barranco

3rd Grade:

Kaitlyn Drahos & Mathew Spanevello

4th Grade:

Diana Ortega & Daisy Garcia

5th Grade:

Marcella Watkins & Arelis Armas

Welcome

Jane Addams

Principal: Amy Molinsky
Assistant Principal: John Ibarra

Kindergarten:

Manola Garcia Suits, Claudia Avalos,
Judy Burke

1st Grade:

Anna Arroyo, Diana Guzman, Danna Quiroga

2nd Grade:

Carina Colon, Maria Flores, Jacquie Erickson

3rd Grade:

Gisela Grimaldos, Jennifer Sanchez, Marilyn
Gutierrez

4th Grade:

Lauren Klodnicki, Jessica Rivera Garate, Maria
Florenia Cuenca

5th Grade:

Sheila Exposito, Jasmin Rodriguez, & Viviana
Reyes



Kimball Hill

Principal: Michelle LaCamera
Assistant Principal: Amber Danielczyk

Kindergarten:

Ana Erdei & Maria Hidrogo





Winston Campus

Principal: Marilyn Smith
Asistente del Principal: Scott Scafidi

Kindergarten:

Nadya Santiago & Ana Ruenes Anievas

1er grado:

Katherine Davis & Vanessa Frescas

2do grado:

Anayeli Mendoza & Jose Prades Barranco

3er grado:

Kaitlyn Drahos & Mathew Spanevello

4to grado:

Diana Ortega & Daisy Garcia

5to grado:

Marcella Watkins & Arelis Armas

Bienvenidos

Jane Addams



Principal: Amy Molinsky
Asistente del Principal: John Ibarra

Kindergarten:

Manola Garcia Suits, Claudia Avalos,
Judy Burke

1er grado:

Anna Arroyo, Diana Guzman, Danna Quiroga

2do grado:

Carina Colon, Maria Flores, Jacquie Erickson

3er grado:

Gisela Grimaldos, Jennifer Sanchez, Marilyn
Gutierrez

4to grado:

Lauren Klodnicki, Jessica Rivera Garate, Maria
Flores Cuenca

5to grado:

Sheila Exposito, Jasmin Rodriguez, & Viviana
Reyes



Kimball Hill

Principal: Michelle LaCamera
Asistente del Principal: Amber Danielczyk

Kindergarten:

Ana Erdei & Maria Hidrogo



Topic 1: Mission and Vision of Dual Language Programs in CCSD 15

The goal of Community Consolidated School District 15's Dual Language Program is to support our learners in the achievement of academic excellence through a standards-based curriculum.

It is our mission for students to become **bilingual** and **biliterate** and to develop **cross-cultural competencies** in preparation for their future as productive leaders in our ever-changing global community.



Tema 1: Misión y visión de lenguaje dual CCSD15

El objetivo del Programa de Lenguaje Dual del Distrito Escolar Consolidado Comunitario 15 es apoyar a nuestros estudiantes en el logro de la excelencia académica, a través de un plan de estudios basado en estándares.

Nuestra misión es que sean **bilingües** y **alfabetizados en dos idiomas** y que desarrollen **competencias interculturales** en la preparación para su futuro como líderes productivos en nuestra comunidad global en constante cambio.



Dual Language Program Goals

The goals of dual language are for students to:

- Develop high levels of **language proficiency** and **literacy** in both program languages
- Demonstrate high levels of **academic achievement**
- Develop an **appreciation** for and an **understanding** of **diverse cultures**



Metas del programa de lenguaje dual

Los objetivos del lenguaje dual son que los estudiantes:

- Desarrollar altos niveles de **competencia lingüística** y **alfabetización en ambos idiomas** del programa
- Demostrar **altos niveles de rendimiento académico**
- Desarrollar una **apreciación y comprensión de diversas culturas**



Purpose of the Committee

The purpose of the Dual Language Parent Advisory Committee is to establish communication and collaboration among parents, teachers and administration of the Dual Language program in order to:

- *Achieve the program goals by sharing information about the key components of the program.*
- *Generate ideas that promote student achievement and growth.*
- *Plan activities that bring the whole Dual community together.*

The Dual Language Parent Advisory Committee this year will consist of **two** parents from **each grade level**. Our goal is to have a balanced number of representatives of different language backgrounds.



Propósito del comité

El propósito del Comité Asesor de Padres de Lenguaje Dual es establecer comunicación y colaboración entre los padres, maestros y la administración del programa de Lenguaje Dual para:

- Lograr los objetivos del programa compartiendo información sobre los componentes claves del programa.
- Generar ideas que promuevan el logro y el crecimiento de los estudiantes.
- Planificar actividades que reúnan a toda la comunidad de lenguaje dual.

El Comité Asesor de Padres de Lenguaje Dual este año consta de **dos padres** de **cada nivel de grado**.
Nuestro objetivo es tener un número equilibrado de representantes de diferentes orígenes lingüísticos.



Topic 2: Program Updates

Magnetic Reading

- A component of our ELD Block (English Language Development) K-2
- 20-30 minutes of daily phonics instruction in English
- As a result, less will be completed in My View workbook



Tema 2: Novedades en el programa

Lectura magnética

- Un componente de nuestro bloque ELD (English Language Development) K-2
- 20-30 minutos de instrucción diaria de fonética en inglés
- Como resultado, menos se completará en el libro de My View



Topic 2: Program Updates



Kindergarten (KH) and Fifth Grade (WCE and JA)

- As a result of our growth, we have 612 Dual Language students.
- 9/13/23 Kindergarten Literacy PD- Focus on Shared Reading (Sp)
- 10/4/23 Fifth Grade Literacy PD- Focus on Shared Reading (Eng and SP)

Tema 2: Novedades en el programa



Kindergarten (KH) y quinto grado (WCE y JA)

- Como resultado de nuestro crecimiento, tenemos 612 estudiantes en el programa de lenguaje dual
- 9/13/23 Desarrollo profesional (PD) en lectoescritura en Kindergarten- Enfocado en Lectura compartida (Sp)
- 10/4/23 Desarrollo profesional (PD) en lectoescritura en quinto grado- Enfocado en Lectura Compartida (Eng and SP)



Topic 3: Middle School Model



- Dual language program will continue at WCJH for 6th grade. All students are automatically enrolled. (85 students)
- Electives will be the same as the monolingual classmates.
- [Informational meeting](#) will be held on November 14th at 6pm, at WCE and November 15 at 1pm virtually.
- A commitment form will be sent to 5th grade parents so we can determine sections and plan staffing accordingly. Due date will be December 20, 2023.



Tema 3: Modelo de Escuela Secundaria



- El programa en lenguaje dual continuará en WCJH para 6to grado. Todos los estudiantes se matriculan automáticamente. (85 estudiantes)
- Las electivas serán las mismas que las de los compañeros monolingües.
- Reunión informativa se llevará a cabo el 14 de noviembre a las 6pm, en WCE y 15 de noviembre a la 1pm virtualmente.
- Se enviará un formulario de compromiso a los padres de quinto grado para que podamos determinar las secciones y planificar el personal en correspondiente. La fecha límite será el 20 de diciembre de 2023.



Key Consideration for Secondary DL Program

- How is secondary different from elementary schooling?
- Who participates in secondary DL programs?
 - English learners, including newcomers
 - Heritage speakers of Spanish
 - Native English speakers who previously participated in a DL program
- Scheduling of MS DL classes
- Instructional strategies for language development in MS.



Consideraciones importantes para el programa de lenguaje dual secundario

- ¿En qué se diferencia la enseñanza secundaria de la primaria?
- ¿Quién participa en programas de DL secundarios?
 - Aprendices de inglés, incluidos los recién llegados
 - Hablaantes hereditarios de español
 - Hablaantes nativos de inglés que previamente participaron en un programa de DL
- Programación de clases MS DL
- Estrategias de instrucción para el desarrollo del lenguaje en la EM.



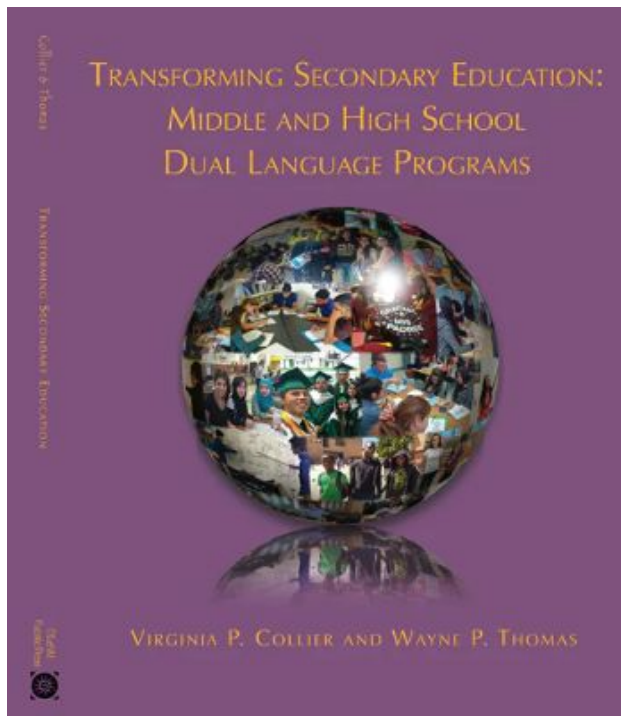
Language Instructional Allotment

Grade Level	% in Spanish	% in English
Kindergarten	80% which includes: Spanish Literacy, Social Studies*, Science*, Math	20% which includes: English Language Development with the focus on English Literacy, Specials
1st Grade	70% which includes: Spanish Literacy, Social Studies*, Science*, Math	30% which includes: English Language Development with the focus on English Literacy, Math Cross- Language Connections (approx 30 min./week), Specials
2nd Grade	60% which includes: Spanish Literacy, Social Studies*, Science*, Math	40% which includes: English Language Development with the focus on English Literacy, Math Cross- Language Connections (approx 75 min./week), Specials
3rd Grade	50% which includes: Spanish Language Development with the focus on Spanish Literacy, Math, Social Studies*, Science*	50% which includes: English Literacy, Math Cross- Language Connections (approx 75 min./week), Specials
4th- 6th Grade	50% which includes: Spanish Language Development with the focus on Spanish Literacy, Math, Social Studies*, Science*	50% which includes: English Literacy, Math Cross- Language Connections, Specials

Asignación de Enseñanza de Idiomas

Nivel de grado	% en español	% en Inglés
Kindergarten	80% que incluye: Lectoescritura en español, estudios sociales *, ciencias *, matemáticas	20% que incluye: Desarrollo del idioma inglés con enfoque en lectoescritura en inglés, especiales
1er Grado	70% que incluye: Lectoescritura en español, estudios sociales *, ciencias *, matemáticas	30% que incluye: Desarrollo del idioma inglés con enfoque en lectoescritura en inglés, conexiones entre idiomas de matemáticas (aproximadamente 30 minutos por semana), especiales
2do Grado	60% que incluye: Lectoescritura en español, estudios sociales *, ciencias *, matemáticas	40% que incluye: Desarrollo del idioma inglés con enfoque en la lectoescritura en inglés, conexiones entre idiomas de matemáticas (aproximadamente 75 minutos / semana), especiales
3er Grado	50% que incluye: Desarrollo del idioma español con enfoque en lectoescritura en español, matemáticas, estudios sociales *, ciencias *	50% que incluye: Lectoescritura en inglés, conexiones entre idiomas de matemáticas (aproximadamente 75 min./semana), especiales
4to- 6to Grado	50% que incluye: Desarrollo del idioma español con enfoque en lectoescritura en español, matemáticas, estudios sociales *, ciencias *	50% que incluye: Lectoescritura en inglés, conexiones entre idiomas matemáticos, especiales

Tentative 7th and 8th Grade Dual Plan

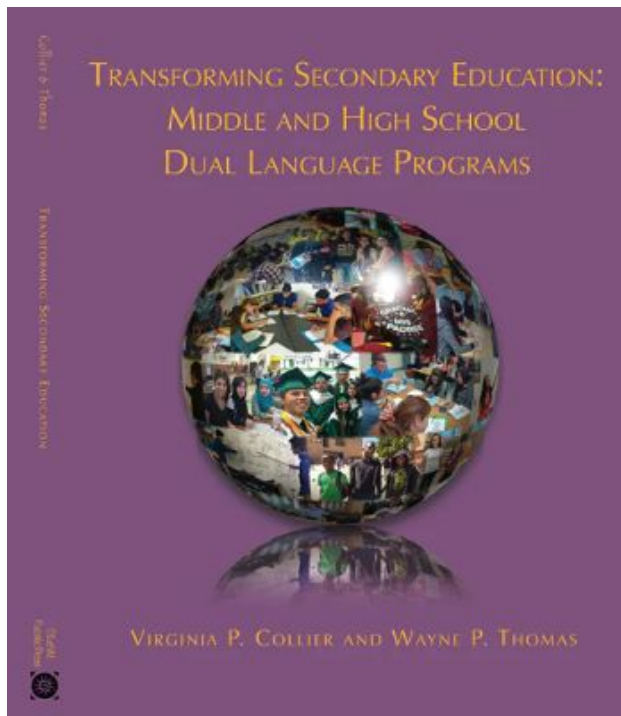


Partners in Middle School Model

- D15 Middle School Committees
- October School Visits to U-46
- November School Visits to Schaumburg 54
- Dual Language Education of New Mexico Sites Visit



Plan tentativo dual de 7º y 8º grado



Modelo de compañeros en Secundaria

- Comités de Escuelas Secundarias D15
- Visitas escolares en octubre al U-46
- Visitas escolares en noviembre a Schaumburg 54
- Educación en lenguaje dual de Nuevo México



Tentative 7th and 8th Grade Dual Plan

Bridging to HS

- Language Arts-
 - 42 min English LA
 - 42 min Spanish LA
- Math, Science- English
- History- Week A in English and Week B in Spanish
- World Language- Heritage Learners Spanish Class
- D15 Curriculum



Plan Tentativo Dual de 7º y 8º grado

Transición a HS

- Lengua y literatura-
 - 42 min Inglés LA
 - 42 min Español LA
- Matemáticas, ciencias- Inglés
- Historia- Semana A en Inglés y semana B en español
- Clase lengua Mundial-
Estudiantes heredados de español
- D15 Currículo



Tentative 7th and 8th Grade Dual Plan

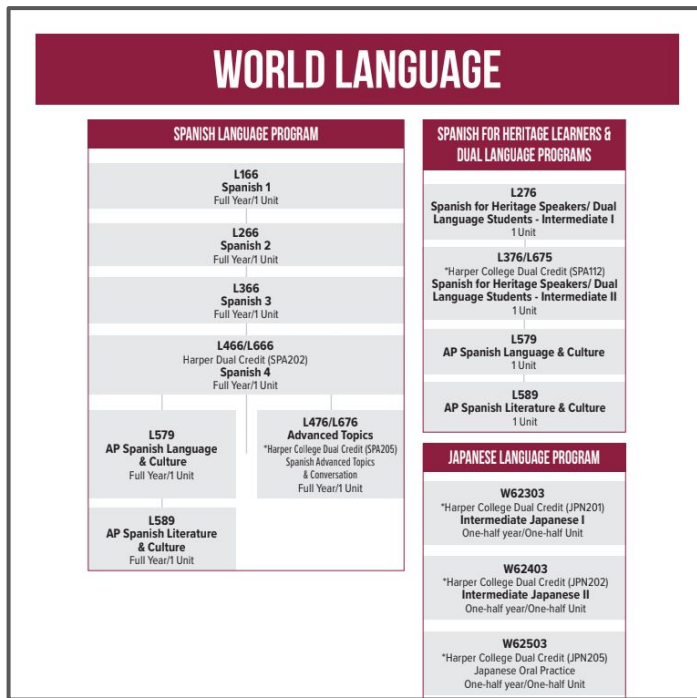
Language Arts

- Week 1
 - 21 minutes Shared and Guided Reading in English
 - 21 minutes of Guided Reading and writing in Spanish
- Week 2
 - 21 minutes of writing in English with 20 minutes of Shared Reading
 - 21 minutes of Shared and Guided Reading in Spanish



What does HS programming look like?

D211



D214

Course Descriptions

World Languages

Japanese 1

07501/07502

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	None			

Students will be introduced to the target language and culture with a focus on listening, speaking, reading and writing. Students will develop topical vocabulary and knowledge of elementary grammar. Students will also gain insight into a variety of cultures through geography, class discussions and readings.

Japanese 2

07511/07512

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	07501/07502			

Students will expand on the skills introduced in level 1. Students will engage in reading and writing activities, which reinforce the listening and speaking activities. In addition, students will develop the ability to read and write for educational and recreational purposes. Students will refine their cultural knowledge through films, songs, articles and supplementary readings.

Spanish 1

07331/07332

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	None			

Students will be introduced to the target language and culture with a focus on listening, speaking, reading and writing. Students will develop topical vocabulary and knowledge of elementary grammar. Students will also gain insight into a variety of cultures through geography, class discussions and readings.

Spanish 2

07341/07342

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	07331/07332 or Equivalent			

Students will expand on the skills introduced in level 1. Students will engage in reading and writing activities, which reinforce the listening and speaking activities. In addition, students will develop the ability to read and write for educational and recreational purposes. Students will refine their cultural knowledge through films, songs, articles and supplementary readings.

Spanish for Heritage Learners 2

07361/07362

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	Teacher Recommendation			

Students will be introduced to the formal study of Spanish and Latin American literary texts, from medieval times through the present. The course content reflects the equivalent of a third-year college course. Students will learn the biographical, historical, and cultural information related to each particular reading in order to fully conceptualize the work. Text analysis, thematic analysis, poetry analysis, literary terminology, and essay development will also be covered in great depth. Students will also further their knowledge of the Spanish language and Hispanic cultures and increase oral proficiency. This course will prepare students to take the College Board Advanced Placement Exam as well as college entrance examinations.



¿Cómo es la programación HS?

D211



D214

Course Descriptions

World Languages

Japanese 1

07501/07502

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	None			

Los estudiantes serán introducidos a la lengua y cultura objetivo con un enfoque en escuchar, hablar, leer y escribir. Los estudiantes desarrollarán vocabulario tópico y conocimiento de gramática elemental. Los estudiantes también obtendrán información sobre una variedad de culturas a través de la geografía, las discusiones en clase y las lecturas.

Japanese 2

07511/07512

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	07501/07502			

Los estudiantes ampliarán las habilidades introducidas en el nivel 1. Los estudiantes se involucrarán en la lectura y la escritura, reforzando las actividades de escuchar y hablar. Además, los estudiantes desarrollarán la capacidad de leer y escribir con fines educativos y recreativos. Los estudiantes refinarán sus conocimientos culturales a través de películas, canciones, artículos y lecturas complementarias.

Spanish 1

07331/07332

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	None			

Los estudiantes serán introducidos a su lengua y cultura objetivo con un enfoque en escuchar, hablar, leer y escribir. Los estudiantes desarrollarán vocabulario tópico y conocimiento de gramática elemental. Los estudiantes también obtendrán conocimiento de varias culturas a través de la geografía, las discusiones en clase y las lecturas.

Spanish 2

07341/07342

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	07331/07332 or Equivalent			

Los estudiantes ampliarán las habilidades introducidas en el nivel 1. Los estudiantes se involucrarán en la lectura y la escritura, reforzando las actividades de escuchar y hablar. Además, los estudiantes desarrollarán la capacidad de leer y escribir con fines educativos y recreativos. Los estudiantes refinarán sus conocimientos culturales a través de películas, canciones, artículos y lecturas complementarias.

Spanish for Heritage Learners 2

07361/07362

Grade Level	9-12	Credit/Semester	0.5	NCAA
Prerequisite	Teacher Recommendation			

Se presentará a los estudiantes el estudio formal de los textos de alfabetización españoles y latinoamericanos, desde la época medieval hasta la actualidad. El contenido del curso refleja el equivalente de un curso universitario de tercer año. Los estudiantes aprenderán la información biográfica, histórica y cultural relacionada con cada lectura en particular con el fin de conceptualizar plenamente la obra. Análisis de texto, análisis temático, análisis de poesía, terminología literaria y desarrollo de ensayos también serán cubiertos en gran profundidad. Los estudiantes también mejorarán su conocimiento de la lengua española y las culturas hispanas y aumentarán el dominio oral. Este curso preparará a los estudiantes para tomar el Examen de Colocación Avanzada de la Junta Universitaria, así como los exámenes de ingreso a la universidad.



Questions or Celebrations?



¿Preguntas o celebraciones?



Future Committee Dates

November 14th at 6:00 p.m.-in person

November 15th at 1:00 p.m.- Virtual

December 7th at 6:00 p.m.



DL Curriculum Night Family Focus

April 16th at 6:00 p.m.



Futuras fechas del Comité

14 de noviembre a las 6:00 p.m.- en persona

15 de noviembre a la 1:00 p.m.- Virtual

7 de diciembre a las 6:00 p.m.

★ Noche familiar para hablar sobre el currículo del plan de lenguaje dual

16 de abril a las 6:00 p.m.



Gracias

Dual Language Parent Advisory Committee
Comité Asesor de Padres de Lenguaje Dual

Kari Keith

Director of Multilingual Programs
Directora de Programa Multilingüe
keithk@ccsd15.net 847-963-3112